



Семьдесят четвертая сессия

Пункт 146 предварительной повестки дня*

Доклад о деятельности Управления служб
внутреннего надзора**Ревизия международного компонента чрезвычайных
палат в судах Камбоджи****Доклад Управления служб внутреннего надзора***Резюме*

В соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи [73/279 A](#) Управление служб внутреннего надзора (УСВН) провело ревизию международного компонента чрезвычайных палат в судах Камбоджи с целью оценить степень эффективности и результативности деятельности международного компонента чрезвычайных палат с точки зрения содействия выполнению мандата этого компонента.

В целом международный компонент чрезвычайных палат успешно выполнял свой мандат, содействуя завершению трех дел, определяя меры по повышению эффективности и эффективные процессы по смягчению проблем с финансированием и постепенно сокращая штат. В ответ на динамичные оперативные потребности проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» — административный механизм, посредством которого осуществляется участие Организации в чрезвычайных палатах, принял меры экономии и рационализировал процессы. Вместе с тем необходимо следить за соблюдением требования о том, что адвокаты должны быть членами ассоциаций адвокатов своих стран, и провести обзор и пересмотр меморандума о взаимопонимании с Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана об оказании административной поддержки. Кроме того, хотя соответствующей рекомендации вынесено не было, проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» мог бы поддерживать связь с судебными палатами и канцеляриями через Административный отдел чрезвычайных палат в целях более строгого соблюдения сроков, предусмотренных в ежеквартальных планах по завершению оставшихся дел, поскольку в ряде случаев запланированные сроки были продлены.

* [A/74/150](#).

УСВН вынесло четыре рекомендации для решения вопросов, поднятых в ходе ревизии. Проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» согласился с этими рекомендациями и принял меры по их выполнению.

В приложении к настоящему докладу содержатся замечания, полученные от помощника Генерального секретаря по планированию программ, бюджету и счетам, Контролера, по проекту доклада УСВН о ревизии

I. История вопроса

1. Во исполнение резолюции 73/279 А Генеральной Ассамблеи Управление служб внутреннего надзора (УСВН) провело ревизию международного компонента чрезвычайных палат в судах Камбоджи.

2. Чрезвычайные палаты были созданы на основании Закона об учреждении чрезвычайных палат в судах Камбоджи для преследования за преступления, совершенные в период Демократической Кампучии, принятого в 2001 году, с поправками, внесенными в 2004 году, и в соответствии с Соглашением между Организацией Объединенных Наций и Королевским правительством Камбоджи о преследовании в соответствии с камбоджийским правом за преступления, совершенные в период Демократической Кампучии, подписанным 6 июня 2003 года. Это соглашение регулирует сотрудничество между сторонами в деле привлечения к суду высокопоставленных руководителей Демократической Кампучии и тех, кто несет наибольшую ответственность за преступления и серьезные нарушения камбоджийского уголовного права, международного гуманитарного права и обычаев и международных конвенций, признанных Камбоджей, которые были совершены в период с 17 апреля 1975 года по 6 января 1979 года. Чрезвычайные палаты начали функционировать в феврале 2006 года и приступили к полномасштабной работе после принятия внутренних правил в июне 2007 года. Чрезвычайные палаты состоят из трех судебных палат¹ и двух судебных канцелярий², а также одной административной канцелярии. В них задействованы камбоджийские и международные судьи и сотрудники национального и международного компонентов суда, соответственно. Правительство Камбоджи несет ответственность за покрытие расходов по национальному компоненту, а международный компонент финансируется за счет добровольных взносов международного сообщества.

3. Проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над «красными кхмерами»» представляет собой административный механизм, посредством которого осуществляется участие Организации Объединенных Наций в чрезвычайных палатах. Его возглавляет Координатор на должности уровня Д-1, который также является заместителем Директора Административного отдела чрезвычайных палат. Главная цель проекта «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над «красными кхмерами»» заключается в оказании чрезвычайным палатам международной помощи в соответствии со статьей 17 Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Королевским правительством Камбоджи. Проект отвечает за следующие аспекты: а) выплата вознаграждения международным судьям, международному судье, совместно ведущему судебное следствие, международному обвинителю, заместителю Директора Административного отдела и другому международному персоналу; б) расходы на коммунальные и другие услуги; в) выплата вознаграждения адвокатам защиты; г) защита свидетелей; д) меры обеспечения охраны и безопасности; е) другая ограниченная помощь, необходимая для обеспечения бесперебойного функционирования судебных палат и канцелярий.

4. Контролер является назначенным руководителем программы проекта. Управление по руководству программами развития потенциала Департамента по экономическим и социальным вопросам оказывает административную и управленческую поддержку в рамках полномочий, делегированных ему через Контролера Департаментом по стратегии, политике и контролю в области управления. Управление по правовым вопросам оказывает юридическую поддержку и

¹ Палата предварительного производства, Судебная палата и Палата Верховного суда.

² Канцелярия судей, совместно ведущих судебное следствие, и Канцелярия обвинителей.

консультационную помощь. Проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» через Административный отдел чрезвычайных палат составляет бюджет международного компонента палат. Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) оказывает проекту «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» административную поддержку в соответствии с меморандумом о взаимопонимании.

5. Механизм управления, с помощью которого обеспечивается стратегическое руководство и надзор за международным компонентом чрезвычайных палат, состоит из группы заинтересованных государств, руководящего комитета и группы основных доноров. Группа заинтересованных государств состоит примерно из 24 государств-членов и отвечает за оказание финансовой поддержки чрезвычайным палатам и обсуждение бюджета проекта. Руководящий комитет, который был создан в 2008 году, состоит из членов правительства Камбоджи и группы основных доноров, которые являются важнейшими донорами чрезвычайных палат. Эта группа функционирует в качестве неофициального консультативного механизма для обсуждения бюджетных и административных вопросов, а также возникающих оперативных вопросов в рамках подготовки к официальным совещаниям руководящего комитета. В 2008 году Генеральный секретарь назначил Специального эксперта по вопросам помощи Организации Объединенных Наций в проведении судебных процессов над «красными кхмерами» для оказания консультативной помощи и укрепления системы управления международным компонентом чрезвычайных палат. Эта должность была упразднена 11 октября 2018 года.

6. Группа заинтересованных государств утвердила бюджет международного компонента чрезвычайных палат на 2019 год в размере 16 млн долл. США, который включает ассигнования на 115 должностей (11 Д-2, 1 Д-1, 4 С-5, 11 С-4, 18 С-3, 6 С-2, 11 должностей национальных сотрудников-специалистов, 11 должностей категории полевой службы и 42 должности местного разряда).

7. С момента его создания в 2006 году по 31 марта 2019 года расходы международного компонента чрезвычайных палат на санкционированную деятельность составили 263,2 млн долл. США. Начиная с 2012 года полученных добровольных взносов было недостаточно для покрытия этих расходов. В целях решения проблемы нехватки денежных средств начиная с 2014 года Генеральная Ассамблея уполномочивает Генерального секретаря принимать обязательства в связи с финансированием международного компонента. В своих резолюциях [68/247 В](#), [69/274 А](#), [70/248 А](#), [71/272 А](#), [72/262 А](#) и [73/289 А](#), утверждающих полномочия на принятие обязательств в предыдущие годы, Генеральная Ассамблея ограничила их использование таким образом, что сначала используются добровольные взносы, а остаток средств на конец года возвращается в регулярный бюджет. В таблице 1 показано финансовое положение международного компонента в период 2014–2018 годов.

Таблица 1
**Финансовое положение международного компонента чрезвычайных палат
 в судах Камбоджи**
 (В долл. США)

Год	Бюджет	Полученные добровольные взносы (плюс процентные поступления)	Ассигнования по линии регулярного бюджета	Начальное сальдо	Расходы, подлежащие покрытию за счет добровольных взносов	Расходы, подлежащие покрытию за счет ассигнований	Общая сумма расходов	Неизрасходованный остаток
2014	23 421 900	16 785 300	–	655 700	21 728 100	–	21 728 100	–
2015	27 096 600	17 647 200	12 100 000	(4 287 100)	13 360 100	10 678 400	24 038 500	1 421 600
2016	25 697 700	13 141 200	10 926 800	–	13 141 200	10 407 700	23 548 900	519 100
2017	23 763 000	9 474 100	11 000 000	–	9 474 100	10 619 000	20 093 100	381 000
2018	17 713 700	8 512 100	8 000 000	–	8 512 100	6 856 200	15 368 300	1 143 800

8. По состоянию на 31 марта 2019 года чрезвычайные палаты завершили рассмотрение трех дел, в результате чего одно лицо было осуждено по делу 001 и два лица — по делу 002/01, а по делу 004/01 было прекращено производство. В таблице 2 приводится информация о статусе рассматриваемых дел.

Таблица 2
Статус рассматриваемых дел по состоянию на 31 марта 2019 года

Номер дела	Обвиняемый	Статус	Продолжительность рассмотрения	Следующий этап
002/02	Кхиеу Сампхан Нуон Чеа	28 марта 2019 года Судебная палата вынесла полное письменное решение, в котором признала обвиняемого виновным по предъявленным ему обвинениям	11,7 года	Решение Палаты Верховного суда в случае обжалования решения Судебной палаты
003	Меас Мут	28 ноября 2018 года судьи, совместно ведущие судебное следствие, вынесли отдельные заключительные постановления	9,6 года	Решение Палаты предварительного производства о передаче дела на судебное разбирательство или прекращении судопроизводства
004	Йим Тит	В мае и июне 2018 года сообвинители подали свои отдельные заключительные представления. 26 ноября 2018 года защита представила ответ	9,6 года	Ожидается, что заключительное постановление будет вынесено ко второму кварталу 2019 года ^a
004/02	Ао Ан	16 августа 2018 года судьи, совместно ведущие судебное следствие, вынесли отдельные заключительные постановления	9,6 года	Решение Палаты предварительного производства о передаче дела на судебное разбирательство или прекращении судопроизводства

^a 28 июня 2019 года судьи, совместно ведущие судебное следствие, вынесли отдельные заключительные постановления.

II. Цель и сфера охвата

9. Цель ревизии заключалась в оценке степени эффективности и результативности деятельности международного компонента чрезвычайных палат с точки зрения содействия выполнению мандата этого компонента.

10. УСВН провело эту ревизию в феврале — мае 2019 года. Ревизия охватывала период с января 2017 года по март 2019 года и включала следующие основные области: а) завершение дел; б) предсказуемость финансирования и меры экономии; в) административное обслуживание.

11. Методология проведения ревизии включала: а) собеседования с ведущими сотрудниками; б) проверку соответствующей документации; в) аналитическую проверку данных; г) выборочные проверки процесса набора кадров, общих операционных расходов, услуг по контрактам и консультантов и экспертов.

12. Ревизия проводилась в соответствии с Международными профессиональными стандартами внутреннего аудита.

III. Результаты ревизии

A. Завершение дел

1. Можно было бы принять дополнительные меры для сведения к минимуму задержек с завершением дел

13. В 2014 году Генеральная Ассамблея в своей резолюции [68/247 В](#) просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы чрезвычайные палаты подготовили стратегию завершения оставшихся дел с изложением четкого плана деятельности. Административный отдел чрезвычайных палат готовил ежеквартальные планы завершения работы в сотрудничестве с судебными палатами и канцеляриями, которые готовили прогнозы в отношении сроков рассмотрения дел. Для ускорения завершения дел международный судья, совместно ведущий судебное следствие, сократил сферу охвата судебных расследований по делам 003, 004 и 004/02 в соответствии с принятыми поправками к внутренним правилам чрезвычайных палат, а Судебная палата ограничила объем производства по делу 002. Кроме того, Административный отдел использовал различные варианты укомплектования штатов, включая консультантов, персонал, работающий по краткосрочным контрактам, и лингвистический персонал, для обеспечения своевременного предоставления услуг по письменному переводу и стенографических услуг для судебных палат и канцелярий. Были отмечены некоторые задержки в соблюдении сроков, установленных в ежеквартальных планах завершения работы. Например, в плане завершения работы, обновленном в первом квартале, первоначально предполагалось, что полное обоснованное решение по делу 002/02 будет вынесено в третьем квартале 2018 года. В плане завершения работы, обновленном во втором квартале, этот прогноз был изменен на четвертый квартал 2018 года, а решение было вынесено 28 марта 2019 года. Что касается дела 003, то, согласно плану завершения работы, обновленному в первом квартале, ожидалось, что заключительные постановления будут готовы в третьем квартале 2018 года, однако в плане завершения работы, обновленном во втором квартале, этот срок был изменен на четвертый квартал 2018 года. Заключительные постановления были вынесены 28 ноября 2018 года на рабочем языке каждого судьи, а их переводы были опубликованы в феврале 2019 года.

14. По мнению Административного отдела чрезвычайных палат, а также судебных палат и канцелярий неспособность соблюдать основные этапы,

указанные в плане завершения работы, была вызвана рядом факторов. К их числу относятся:

а) аморфный характер судебных разбирательств и других судебных процессов, а также внешние факторы, такие как болезнь обвиняемых и число и наличие свидетелей и экспертов, что затрудняет прогнозирование точного объема работы чрезвычайных палат;

б) проблемы с финансированием, которые привели к заключению краткосрочных контрактов с сотрудниками и сказались на их моральном состоянии и производительности;

в) высокая текучесть кадров, обусловленная тем, что сотрудники стремятся получить более стабильную работу, причем не только по причине заключения с ними краткосрочных контрактов, но и из-за сокращения объема деятельности чрезвычайных палат по мере приближения завершения рассмотрения оставшихся дел. Для смягчения проблемы текучести кадров Административный отдел заполняет важнейшие вакансии путем привлечения альтернативных категорий персонала, включая консультантов и персонал, работающий по краткосрочным контрактам. Вместе с тем уход персонала и консультантов, обладающих институциональной памятью, сказывается на ходе рассмотрения дел;

г) необходимость пересмотра и редактирования большого числа ранее расшифрованных стенографических документов в течение периода подготовки решения, что привело к несвоевременному завершению подготовки решений.

15. Члены чрезвычайных палат также проинформировали УСВН о том, что на момент составления планы завершения работы содержали максимально точные прогнозы в отношении оставшихся дел и что на эти прогнозы может повлиять ряд неизвестных факторов, включая будущие события в ходе судебного разбирательства. Тем не менее в будущем проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» будет поддерживать связь с судебными палатами и канцеляриями в целях получения их предложений относительно надлежащих механизмов или процедур для сведения к минимуму задержек с завершением разбирательств по делам. Поэтому УСВН не вынесло никаких рекомендаций по данному вопросу.

2. Необходимо обеспечить заблаговременное информирование Группы устного и письменного перевода о потребностях в письменном переводе в целях улучшения планирования потребностей в ресурсах и более точного прогнозирования сроков достижения основных судебных этапов

16. Юридические документы, такие как решения и постановления чрезвычайных палат, должны быть опубликованы на английском, кхмерском и французском языках. Проведенный УСВН обзор сроков выполнения письменного перевода не выявил неоправданных задержек с письменным переводом на английский и кхмерский языки, однако судебные канцелярии не всегда заблаговременно уведомляют Группу устного и письменного перевода о своих потребностях в письменном переводе. Например, Группа предприняла несколько попыток узнать предварительный график выполнения письменных переводов, с тем чтобы лучше спланировать оказание этой услуги. В ответе Судебной камеры на одну такую просьбу в мае 2018 года было указано, что потребности в переводе невозможно предвидеть заблаговременно и что можно будет указать только ориентировочные сроки, которые могут меняться. Это объясняется тем, что решения Судебной камеры подлежат обзору в рамках непредсказуемых циклов. УСВН признает это ограничение, но считает, что предварительные целевые

показатели потребностей в переводе должны заранее представляться Группе для обеспечения более эффективного планирования потребностей в ресурсах.

17. В другом случае Судебная палата первоначально указала в плане завершения работы, обновленном во втором квартале 2018 года, что к концу четвертого квартала 2018 года будут изданы только переводы решения по делу 002/02 на кхмерский и английский языки, за которыми последует перевод на французский язык. Однако в октябре 2018 года Судебная палата указала, что ей будет необходим перевод на французский язык к 31 декабря 2018 года. В своем ответе Группа устного и письменного перевода указала, что она надеется, что письменный перевод будет завершен к 31 декабря 2018 года, однако более реалистичной датой завершения перевода, учитывая объем работы, является 31 января 2019 года. Хотя Группа успешно представила решение Судебной палаты, переведенное на английский и кхмерский языки, 16 ноября 2018 года, а на французский язык — 2 января 2019 года, ей пришлось предпринять чрезвычайные усилия для соблюдения установленных сроков, в том числе привлечь консультантов и внешних подрядчиков. С учетом того, что судебные органы имеют право по своему усмотрению выносить заключительные постановления или решения на выбранном ими языке, потребности в переводе могут отличаться от первоначальных прогнозов. Следовательно, судебные органы должны обеспечить оперативное информирование Группы о пересмотренных потребностях в переводе.

Рекомендация

Проекту «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» следует поддерживать связь с судебными палатами и канцеляриями через Административный отдел чрезвычайных палат в судах Камбоджи для обеспечения того, чтобы информация о пересмотренных потребностях в письменном переводе должным образом сообщалась и учитывалась при планировании сроков завершения разбирательств по оставшимся делам.

Проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» согласился с рекомендацией 1. Рекомендация 1 остается невыполненной до получения доказательств принятия мер по заблаговременному информированию о потребностях в переводе в целях улучшения планирования потребностей в ресурсах и прогнозирования сроков.

В. Предсказуемость финансирования

1. Стратегия обеспечения предсказуемого финансирования чрезвычайных палат могла бы быть обновлена

18. С озабоченностью отмечая нехватку денежных средств и сложное финансовое положение чрезвычайных палат, Генеральная Ассамблея в своей резолюции [68/247 В](#) просила Генерального секретаря активизировать свои усилия в целях получения дополнительных добровольных взносов для финансирования деятельности чрезвычайных палат. В 2016 году Специальный эксперт в сотрудничестве с группой основных доноров разработал стратегию мобилизации средств, которая предусматривала проведение мероприятий для информирования группы заинтересованных государств о работе чрезвычайных палат и демонстрации того, почему эта работа заслуживает постоянной финансовой

поддержки со стороны государств-членов. Стратегия мобилизации средств предусматривала проведение обсуждений между Специальным экспертом и донорами по вопросу о графике объявления взносов и возможной консолидации выплат, с тем чтобы обеспечить выполнение международным компонентом своих ежемесячных обязательств по выплате окладов персоналу и покрытию расходов. Однако в октябре 2018 года должность Специального эксперта была упразднена. Департамент по экономическим и социальным вопросам пояснил, что с тех пор Генеральный секретарь в координации с группой основных доноров и руководящим комитетом продолжал осуществлять стратегию мобилизации средств без участия Специального эксперта. Например, в мае 2019 года было организовано информационно-просветительское мероприятие, а также продолжили регулярно проводиться совещания с участием представителей соответствующих подразделений Секретариата и группы основных доноров и поддерживалась регулярная связь с правительством Камбоджи. Департамент добавил, что, хотя стратегия мобилизации средств остается в силе, поскольку финансовое положение и деятельность не претерпели существенных изменений с 2016 года, он обновит этот документ, с тем чтобы отразить упразднение должности Специального эксперта. Исходя из этих заверений, УСВН не вынесло никаких рекомендаций по этому вопросу.

2. Можно было бы изыскать дополнительные возможности для экономии средств

19. Для решения финансовых проблем проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» принял меры по сокращению расходов и повышению операционной эффективности. Например, был введен мораторий на набор сотрудников на должности, которые не требовалось заполнить немедленно, такие как должности сотрудников судебных служб безопасности и сотрудников, работающих со свидетелями и экспертами, поскольку в данное время не велись никакие судебные разбирательства, а рассматриваемые дела находились на других стадиях судебного процесса. Ни на какие критически важные должности, такие как должности в судебных палатах и канцеляриях, мораторий на набор персонала не распространялся. По состоянию на 31 декабря 2018 года 29 должностей, которые ранее занимали международные сотрудники, были преобразованы и заполнены набранными на местной основе сотрудниками, обладающими необходимыми навыками, что привело к экономии средств в размере 2,2 млн долл. США.

20. Кроме того, в течение отчетного периода проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» не закупал никаких автотранспортных средств. Поскольку срок эксплуатации автотранспортных средств, приобретенных в 2005 году, уже истек, УСВН постаралось выяснить, являются ли разумными соответствующие расходы на техническое обслуживание. В целом эти расходы сократились с 16 309 долл. США для обслуживания 24 автомобилей, имевшихся в 2017 году, до 13 587 долл. США для обслуживания 20 автомобилей в 2018 году. С учетом сокращения объема деятельности чрезвычайных палат можно добиться дальнейшей экономии средств за счет сокращения парка автотранспортных средств, приведя его в соответствие с потребностями чрезвычайных палат. Проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» указал, что он проведет оценку численности и состава своего парка автотранспортных средств и определит, соизмеримы ли они с его операционными потребностями.

С. Административное обслуживание

1. Отсутствие ясности в функциях и обязанностях подразделений, оказывающих поддержку чрезвычайным палатам, может представлять риск

21. Управление проектом «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» осуществляется в рамках трехсторонней договоренности между Канцелярией Контролера, Управлением по правовым вопросам и Департаментом по экономическим и социальным вопросам. Конкретные функции и обязанности трех ключевых сторон официально не зафиксированы. На практике Контролер дает стратегические указания в отношении решений по финансовому управлению с высокой степенью риска, Департамент по экономическим и социальным вопросам оказывает административную и управленческую поддержку, а Управление по правовым вопросам оказывает поддержку по правовым и административным вопросам и является координатором, представляющим интересы Генерального секретаря при назначении международных судей и обвинителя. Помимо этого, проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» получал поддержку со стороны Специального эксперта до тех пор, пока финансирование этой должности не было прекращено. Координатору проекта «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» делегированы полномочия по осуществлению финансовых операций, операций, связанных с управлением людскими ресурсами, и закупочных операций.

22. Несмотря на наличие этого негласного соглашения о разделении обязанностей между подразделениями, существующего со времени учреждения проекта «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”», нынешние договоренности могут оказаться неустойчивыми и неэффективными с точки зрения обеспечения подотчетности, особенно в этот период проведения реформ в Секретариате. Например:

а) Департамент по экономическим и социальным вопросам взял на себя ответственность за управление целевым фондом проекта «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» в течение трех лет, когда впервые были получены средства: с 2006 года по 2008 год. Департамент продолжал осуществлять административное руководство деятельностью проекта «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» после 2008 года и в декабре 2018 года обратился к заместителю Генерального секретаря, который возглавлял департамент, который тогда назывался Департамент по вопросам управления, а теперь — Департамент по стратегии, политике и контролю в области управления, с просьбой выразить мнение, что нынешние характер и административная структура целевого фонда выходят за рамки проектов в области технического сотрудничества, для осуществления которых у Департамента по экономическим и социальным вопросам имеются ресурсы или полномочия, и что поэтому административное руководство деятельностью проекта «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» подпадает под действие мандата и входит в сферу компетенции Департамента по стратегии, политике и контролю в области управления. Департамент по экономическим и социальным вопросам до сих пор не получил ответа.

б) Помимо мобилизации средств для международного компонента чрезвычайных палат Специальный эксперт отвечал за поддержание диалога с правительством Камбоджи по вопросам высокого уровня и деликатным вопросам и

поддержание связи с заинтересованными сторонами с целью держать их в курсе возникающих проблем. В связи с упразднением должности Специального эксперта неясно, на кого возложена ответственность за выполнение этих функций.

23. Для уменьшения риска, обусловленного отсутствием ясности в распределении функций и обязанностей, УСВН предложило Департаменту по стратегии, политике и контролю в области управления в сотрудничестве с Управлением по правовым вопросам и Департаментом по экономическим и социальным вопросам подготовить документ о распределении функций по управлению международным компонентом чрезвычайных палат. Однако Департамент по стратегии, политике и контролю в области управления считает, что на нынешнем этапе работы чрезвычайных палат в принятии протокола об официальном распределении обязанностей необходимости нет и что этот шаг мог бы нанести ущерб текущей методике принятия скоординированных управленческих решений, поскольку рассматриваемые в Нью-Йорке вопросы (за исключением административных вопросов) имеют дублирующие друг друга элементы и естественным образом затрагивают все три подразделения.

2. Кадровые потребности международного компонента были реорганизованы с учетом изменяющейся рабочей нагрузки

24. В целом наблюдалась высокая текучесть международных сотрудников, поскольку они стремились получить более стабильную работу в свете сокращения масштабов деятельности чрезвычайных палат в связи со скорым завершением оставшихся дел. Для того чтобы текучесть кадров не сказывалась на судебной деятельности, проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» заполнил все важнейшие должности, в том числе путем привлечения персонала, работающего по краткосрочным контрактам, подрядчиков и консультантов. В период с 1 января 2017 года по 28 февраля 2019 года проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» завершил девять стандартных процедур набора персонала в среднем за 101 день против целевого показателя в 120 дней и нанял одного кандидата из реестра, на что потребовалось 46 дней. Кроме того, было заполнено девять временных вакансий, на что в среднем требовалось 54 дня. Проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» заключил также индивидуальные контракты с консультантами согласно положениям соответствующих административных инструкций и других руководящих положений, таких как положения, касающиеся полномочий на продление контрактов консультантов по вопросам защиты и поддержки пострадавших на срок более 24 месяцев.

25. К числу других новаторских мер по решению проблемы сокращенной численности персонала относится предоставление консультантам и подрядчикам возможности работать дистанционно. Благодаря этому проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» получил доступ к широкому кругу подрядчиков, некоторые из которых не могли переехать в Камбоджу. Кроме того, один судья Судебной палаты, который приступил к работе в другой стране после завершения судебного разбирательства по делу 002, работал дистанционно и получал вознаграждение только за отработанные часы. Дистанционная работа является практикой, которая успешно применяется в других трибуналах. Помимо этого, мораторий на набор персонала на некоторые должности будет отменен, если любое из незавершенных дел будет передано на судебное разбирательство. УСВН пришло к выводу о том, что проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» принял надлежащие меры для смягчения

потенциальных негативных последствий выбытия персонала, с тем чтобы справляться с динамичным объемом работы.

3. Контроль над общими операционными расходами был адекватным

26. Проведенный УСВН обзор выборки проведенных в 2017 и 2018 годах операций, связанных с общими операционными расходами, услугами по контрактам и мебелью и оборудованием и оцениваемых в 1,8 млн долл. США, показал, что эти расходы являются обоснованными, а платежи подтверждаются счетами и платежными требованиями. Кроме того, Бюджетно-финансовая секция надлежащим образом проверила все заверенные оригиналы счетов-фактур, проверив названия поставщиков, количество и сумму, указанную в счетах-фактурах, на предмет соответствия заявленным суммам. УСВН заключило, что контроль над общими операционными расходами был адекватным.

4. Необходимо контролировать соблюдение требования о том, чтобы адвокаты защиты являлись членами коллегий адвокатов на родине

27. В декабре 2018 года Ассоциация адвокатов Камбоджи издала директиву, требующую от всех иностранных адвокатов, практикующих в чрезвычайных палатах, представить Ассоциации адвокатов документ, подтверждающий действительность их регистрации в коллегии адвокатов страны их происхождения не менее чем за 15 дней до истечения срока их регистрации. Несоблюдение этого требования приведет к аннулированию регистрации Коллегией адвокатов и лишит их права продолжать работу в чрезвычайных палатах. Вместе с тем Секция поддержки защиты чрезвычайных палат не создала механизм контроля за соблюдением этой процедуры. Также в декабре 2018 года Коллегия адвокатов уволила иностранного адвоката, установив, что он не являлся членом коллегии адвокатов страны происхождения. Чрезвычайные палаты не знали о том, что срок членства адвоката истек в 2016 году. В составе групп защиты чрезвычайных палат работают семь иностранных юристов, и по состоянию на 28 февраля 2019 года статус их сертификации был действительным. Вместе с тем недостаточный контроль за соблюдением квалификационных требований, установленных Коллегией адвокатов, может отрицательно сказаться на операционной эффективности при завершении рассмотрения дела.

Рекомендация 2

Проекту «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» следует создать механизмы контроля за сохранением у иностранных юристов права выступать в качестве членов групп защиты в чрезвычайных палатах в судах Камбоджи.

Проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» согласился с рекомендацией 2. Рекомендация 2 остается невыполненной до получения доказательств контроля за сохранением у иностранных юристов права входить в состав групп защиты в чрезвычайных палатах.

5. Необходимо провести обзор и пересмотр меморандума о взаимопонимании с Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана

28. Проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» и ЭСКАТО имеют действующий меморандум о взаимопонимании, в котором определяется административная поддержка, которую должна оказывать ЭСКАТО, и их соответствующие обязанности и сфера ответственности. В соответствии с меморандумом о взаимопонимании ЭСКАТО осуществляет управление людскими ресурсами и предоставляет финансовые и общие административные услуги, а проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» возмещает ЭСКАТО фиксированную паушальную сумму и дополнительно 1130 долл. США в связи с каждым наймом.

29. Согласно меморандуму о взаимопонимании, важнейшие функции ЭСКАТО в административном обслуживании национальных и международных сотрудников и должностных лиц Организации Объединенных Наций включают контроль и регулирование исполнения контрактов, оформление выплат и пособий и кадровые действия, связанные с такими льготами, как отпуск на родину и субсидия на образование. В связи с сокращением объема судебной деятельности по мере завершения рассмотрения дел численность международных и национальных сотрудников сократилась со 139 сотрудников по состоянию на 31 марта 2017 года до 121 сотрудника по состоянию на 31 декабря 2017 года, а к 31 декабря 2018 года сократилась до 90 сотрудников. УСВН считает, что сокращение общей численности персонала должно привести к сокращению объема выполняемых ЭСКАТО задач по административному управлению персоналом и, соответственно, к уменьшению фиксированной паушальной суммы. Однако паушальная сумма увеличилась с 264 500 долл. США в 2018 году до 384 500 долл. США в 2019 году, что представляет собой расходы на финансирование двух и трех должностей местного разряда в 2018 и 2019 годах, соответственно, и долю услуг, оказываемых сотрудниками категории специалистов. Дополнительная компенсация в размере 1130 долл. США в связи с каждым случаем найма персонала осталась прежней.

30. ЭСКАТО обязана инициировать и осуществлять процесс найма как международных, так и национальных сотрудников в проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”». Единственная обязанность, возложенная на проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» в меморандуме о взаимопонимании, заключается в предоставлении ЭСКАТО штатного расписания и соответствующих описаний должностных обязанностей. Однако проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» выполнял большинство задач по набору персонала, включая: а) создание вакансий/временных вакансий в системе «Инспира»; б) планирование, организацию и проведение собеседований; в) составление заключений, содержащих оценку, по итогам собеседований; г) организацию поездок нанятых международных сотрудников. ЭСКАТО занималась только предварительным отбором кандидатов, изучением списка кандидатов, включенных в короткий список в рамках проекта «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”», и направлением писем с предложением трудоустройства. Поэтому в меморандуме о взаимопонимании необходимо уточнить задачи, которые должна выполнять каждая сторона, и определить, является ли по-прежнему оправданной выплата ЭСКАТО паушальной суммы и дополнительно 1130 долл. США в связи с каждым наймом.

Рекомендация 3

Проекту «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» следует: а) рассмотреть вопрос о том, предоставляет ли ЭСКАТО все необходимые услуги в соответствии с меморандумом о взаимопонимании, подписанным между двумя сторонами, и вынести соответствующее заключение; б) определить, соизмерима ли возмещаемая ЭСКАТО сумма с полученными услугами, и, при необходимости, пересмотреть размер выплат, указанный в меморандуме о взаимопонимании.

Проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» согласился с рекомендацией 3. Рекомендация 3 остается невыполненной до получения доказательств проведения обзора меморандума о взаимопонимании с ЭСКАТО и переговоров о его пересмотре.

6. Проекту «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» необходимо следить за соблюдением требования о том, чтобы все сотрудники проходили обязательную профессиональную подготовку и своевременно проходили служебную аттестацию

31. Сотрудники проекта «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» обязаны соблюдать все применимые положения и правила Организации Объединенных Наций, включая директивные положения, касающиеся прохождения всех обязательных учебных курсов в течение шести месяцев с момента поступления на службу в Организации (ST/SGB/2018/4) и завершения служебной аттестации сотрудников к 30 июня каждого года (ST/AI/2010/5). По состоянию на 15 марта 2019 года из 71 сотрудника, который должен был пройти обязательную подготовку, 11 человек прошли не все девять обязательных учебных курсов, а 5 из этих 11 сотрудников не прошли ни одного из них. В 2016/17 году была завершена служебная аттестация 98 процентов сотрудников, в то время как в 2017/18 году этот показатель составил 83 процента. Хотя администрация проекта «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» следила за выполнением требования о прохождении обязательной подготовки и проведении служебной аттестации, начальство и руководители канцелярий не обеспечивали соблюдение этого требования.

32. Чрезвычайные палаты разработали ряд инициатив, направленных на учет гендерной проблематики в своей программе работы. К их числу относятся мероприятия, организованные Секцией поддержки пострадавших, такие как радиопередачи о гендерном насилии в период правления режима «красных кхмеров»; ведение в регионах правозащитной деятельности, направленной против кампаний, проповедующих гендерное насилие, с участием гражданских сторон; подготовка практикующих юристов по вопросам, связанным с учетом гендерной проблематики; подготовка сотрудников, занимающихся разработкой и осуществлением проектов для местных и международных организаций, по вопросам мониторинга и оценки проектов с учетом гендерных аспектов.

33. Вместе с тем среди 30 сотрудников, набранных на международной основе по состоянию на 15 марта 2019 года, было только 10 женщин (33 процента). В апреле 2012 года проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» назначил координатора по вопросам

женщин для консультирования администрации по вопросам интеграции гендерной проблематики и достижения гендерного паритета на рабочем месте. Согласно проекту «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”», было трудно привлечь заявителей, поскольку он находится на этапе сворачивания своей деятельности. С учетом этого объяснения УСВН не выносит отдельной рекомендации, но советует проекту «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» рассмотреть вопрос об улучшении показателей гендерного паритета в ходе любых будущих мероприятий по набору персонала.

Рекомендация 4

Проекту «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» следует обеспечить, чтобы непосредственное начальство и руководители канцелярий следили за выполнением требования о прохождении всеми сотрудниками обязательной подготовки и служебной аттестации к соответствующему установленному сроку.

Проект «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» согласился с рекомендацией 4. Рекомендация 4 остается невыполненной до получения доказательств улучшения положения дел с прохождением обязательной подготовки и служебной аттестации.

(Подпись) Хейди Мендоса
Заместитель Генерального секретаря
по службам внутреннего надзора

Август 2019 года

Приложение

Замечания, полученные от помощника Генерального секретаря по планированию программ, бюджету и счетам, Контролера, по проекту доклада Управления служб внутреннего надзора о ревизии международного компонента чрезвычайных палат в судах Камбоджи

1. Ссылаюсь на Вашу записку от 18 июля 2019 года, препровождающую копию проекта доклада о ревизии международного компонента чрезвычайных палат в судах Камбоджи.
2. Я с удовлетворением препровождаю добавление, должным образом включающее сводный ответ руководства всех подразделений, участвующих в оказании чрезвычайным палатам помощи со стороны Организации Объединенных Наций. Мы намерены оперативно выполнить рекомендации, изложенные в добавлении. По мере выполнения этих рекомендаций мы будем постоянно информировать Ваше Управление.
3. Пользуясь этой возможностью, я хотела бы поблагодарить группу ревизоров за проведенный ею анализ и усилия, предпринятые для проведения консультаций с соответствующими подразделениями. Я также признательна за подробный брифинг, проведенный в ходе итогового совещания, и за Ваше согласие принять во внимание различные замечания, сделанные подразделениями, занимающимися оказанием международной помощи чрезвычайным палатам, в соответствии с Соглашением между Организацией Объединенных Наций и Королевским правительством Камбоджи.
4. Я благодарю Вас от имени Департамента по экономическим и социальным вопросам, Управления по правовым вопросам, проекта «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» и Департамента по стратегии, политике и контролю в области управления за Ваш обзор и положительное рассмотрение наших ответов.

Добавление

Ответ руководства на рекомендации Управления служб внутреннего надзора

Рекомендация	Особо важная/важная	Рекомендация принята?	Комментарии клиента
<p>Рекомендация 1</p> <p>Проекту «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» следует поддерживать связь с судебными палатами и канцеляриями через Административный отдел чрезвычайных палат в судах Камбоджи для обеспечения того, чтобы информация о пересмотренных потребностях в письменном переводе должным образом сообщалась и учитывалась при планировании сроков завершения разбирательств по оставшимся делам.</p>	Важная	Да	<p>Ответственным за выполнение этой рекомендации является Координатор проекта «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”»; ожидается, что она будет выполнена к третьему кварталу 2019 года</p>
<p>Рекомендация 2</p> <p>Проекту «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» следует создать механизмы контроля за сохранением у иностранных юристов права выступать в качестве членов групп защиты в чрезвычайных палатах в судах Камбоджи</p>	Важная	Да	<p>Ответственным за выполнение этой рекомендации является Координатор Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении судебных процессов над «красными кхмерами»; ожидается, что она будет выполнена к третьему кварталу 2019 года</p>
<p>Рекомендация 3</p> <p>Проекту «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» следует: а) рассмотреть вопрос о том, предоставляет ли Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) все необходимые услуги в соответствии с меморандумом о взаимопонимании, подписанным между двумя сторонами, и вынести соответствующее заключение; б) определить, соизмерима ли возмещаемая ЭСКАТО сумма с полученными услугами, и, при необходимости, пересмотреть размер выплат, указанный в меморандуме о взаимопонимании.</p>	Важная	Да	<p>Ответственным за выполнение этой рекомендации является Координатор Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении судебных процессов над «красными кхмерами»; ожидается, что она будет выполнена к 31 декабря 2019 года (дате истечения срока действия текущего меморандума о взаимопонимании с ЭСКАТО)</p>
<p>Рекомендация 4</p> <p>Проекту «Помощь Организации Объединенных Наций судебным процессам над “красными кхмерами”» следует обеспечить, чтобы непосредственное начальство</p>	Важная	Да	<p>Ответственным за выполнение этой рекомендации является Координатор Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении судебных процессов над «красными</p>

Рекомендация	Особо важная/важная ^a	Рекомендация принята?	Комментарии клиента
и руководители канцелярий следили за выполнением требования о прохождении всеми сотрудниками обязательной подготовки и служебной аттестации к соответствующему установленному сроку.			кхмерами»; ожидается, что она будет выполнена к третьему кварталу 2019 года

^a Особо важные рекомендации касаются особо важных и/или системных недостатков в процессах общего управления, управления рисками или контроля, не позволяющих дать достаточные гарантии того, что рассматриваемые цели в сфере контроля и/или выполнения работы будут достигнуты. Важные рекомендации касаются важных (но не особо важных или системных) недостатков в процессах общего управления, управления рисками или контроля, которые могут не позволить дать достаточные гарантии того, что рассматриваемые цели в сфере контроля и/или выполнения работы будут достигнуты.